

Porównanie tłumaczeń Psalmów 108:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy (nie Ty), Boże, który nas odrzuciłeś? Czy nie wyruszysz, Boże, z naszymi zastępami?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nie Ty, Boże, który nas odrzuciłeś? Czy nie wyruszysz, Boże, z naszymi hufcami?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Udziel nam pomocy w ucisku, bo próżna jest pomoc ludzka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali nie ty, o Boże! któryś nas był odrzucił, a nie wychodziłeś, o Boże! z wojskami naszymi?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali nie ty, Boże, któryś nas odrzucił i nie wynidziesz, Boże, z wojski naszymi?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż nie Ty, Boże, który nas odrzuciłeś i już nie wychodzisz, Boże, z naszymi wojskami?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy nie Ty, Boże, któryś nas odrzucił? Czy nie wyruszysz, Boże, z wojskami naszymi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie Ty, Boże, który nas odrzuciłeś? Czy nie wyruszysz, Boże, z naszymi wojskami?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż odrzuciłeś nas, Boże? Czy już nie wyruszysz, Boże, z naszymi wojskami?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż to nie Ty, o Boże, któryś nas odrzucił, i już nie wyruszasz, Boże, z naszymi wojskami?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай не буде йому помічника, ані хай не буде того, що милосердиться над його сиротами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czyż nie Ty, Boże, który nas porzuciłeś? I nie występowałeś, Boże, pośród naszych zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zechciej nas wspomóc w udręce, gdyż wybawienie przez ziemskiego człowieka nie ma wartości.